



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Statistik BFS

# **Consultation Catalogue officiel des caractères (CAT 2014)**

**Catalogue des caractères et eCH-0011/eCH-0099**

OFS / Patrick Kummer – 05.02.2014  
Séance d'information CAT-2014



# Agenda

- Principes et mécanismes
- Résultats de la consultation
- Suite des travaux





# Processus initial de documentation

**LHR  
SR 431.02**

**Catalogue officiel  
des caractères CAT**

**Standard - eCH  
eCH-0011 / Schéma XML**

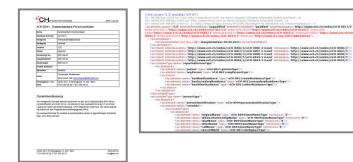
1



2



3



**Elaboration de la loi et  
du message associé**  
→ L'article 6 définit le  
contenu minimal des  
caractères à tenir.  
→ L'article 7 ouvre la  
possibilité d'ajouter de  
nouveaux caractères s'il y  
a un consensus

**Développement CAT.**  
Description et spécification  
des codifications des  
caractères pour l'échange  
de données et la  
transmission des données  
à la statistique pour le RFP.

**Elaboration des normes  
eCH**  
Description de la mise en  
œuvre technique de  
l'échange de données ,  
selon les caractères  
définis dans le catalogue  
(CAT).  
- Documentation du  
standard  
- schéma XML



# eCH-0011 standard données de personne

*Extrait du standard eCH-0011 dès la version 1.0*

L'étendue des données définie dans la présente version de la norme correspond à celle du **catalogue officiel des caractères** [catalogue des caractère, CAT] pour l'harmonisation des registres de personnes, que l'Office fédéral de la statistique a élaboré dans le cadre de la «Loi fédérale sur l'harmonisation des registres des habitants et d'autres registres officiels des personnes» [LHR].

- **L'OFS et la direction de eCH-Meldewesen** veulent maintenir ce principe de base.
- **Conséquence:** la cohérence entre le CAT et la norme doit toujours être assurée !



# eCH-0099 Livraison des données RdH à la statistique

La norme eCH-0099 spécifie les messages de données personnelles des registres des habitants (RdH) à l'OFS pour les besoins du recensement fédéral de la population (RFP).

→ Cette norme est basée sur les normes officielles publiées

**eCH-0011/8** Principal

eCH-0044/4

eCH-0058/4

-----

*Utilisé via eCH-0011/8*

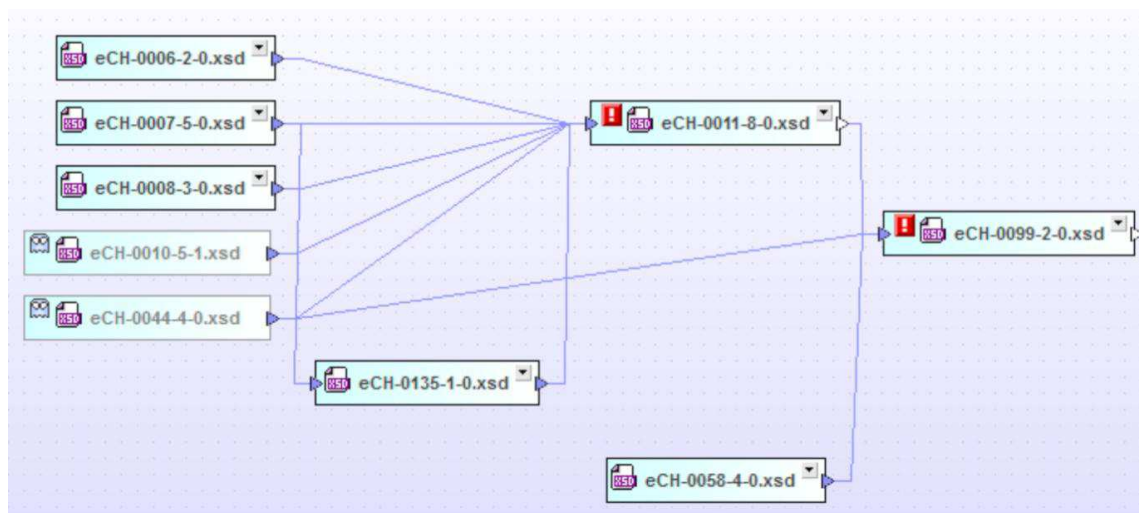
eCH-0006/2

eCH-0007/5

eCH-0008/3

eCH-0010/5

eCH-0135/1





# Développement continu - Meldewesen

Dans le domaine de l'échange des données, les besoins d'information évoluent et par conséquent les normes doivent être actualisées.

## Exemple pour eCH-0011

- Version initiale 1.0, 2007
- Version actuelle 8.0, 2013

eCH E-Government Standards

Start News Standards Dokumente Projekte ffo Gremien Über eCH

**eCH-0011: Datenstandard Personendaten**  
Version 1.00, Abgeleitet, 22.06.2007

Der vorliegende Standard definiert zusammen mit den eCH-Datenstandards 0044 Personenidentifikation und 0045 Stimm- und Wahlrecht das Austauschformat der im Amtlichen Katalog der Merkmale (Merkmalskatalog, KAT) aufgeführten Merkmale. Der Merkmalskatalog basiert auf dem Registerharmonisierungsgesetz (RHG). Die Austauschformate für konkrete Anwendungsfälle werden in eigenständigen Standards (Disp. eCH-0020) definiert.

**Dokumente**

Hauptdokument	
STAN d REP 2007 36-29 eCH-0011 V1.00 Personendaten.pdf	

**Beilagen**

eCH-0011-3-0.xsd	
eCH-0011-3-01.xsd	

**Dazugehörige RFCs**

Kein RFC vorhanden	
--------------------	--

**Kategorie: Standard**

Version	Status	Publiziert
1.00	Abgeleitet	22.06.2007
4.00	Abgeleitet	28.03.2009
5.00	Abgeleitet	14.04.2010
6.00	Abgeleitet	13.10.2011
7.0	Abgeleitet	27.11.2012
8.0	Genehmigt	25.06.2013

**Fachgruppe: Meldewesen**  
**Themenbereiche: Einwohner**

© 2012 Verein eCH | Impressum/Disclaimer

→ Les extensions ont été incorporées, notamment en raison des besoins des plates-formes cantonales et des messages des registres fédéraux de personnes aux contrôles des habitants.



# Activités 2013 eCH-0011/99 - CAT

eCH-0011 V8 eCH-0099 V2

CAT 2014

1

2



Les deux normes ont été élaborées dans le groupe de travail « eCH-Meldewesen » et validées conformément à la procédure de consultation en juin 2013.

- Documentation de l'extension de la norme et corrections de texte.
- Consultation sur les changements.
- Aujourd'hui - derniers ajustements suite aux retours de la consultation.**



# Agenda

- Principes et mécanismes
- Résultats de la consultation
- Suite des travaux





# Consultation

Le 10 octobre 2013, l'OFS a ouvert la procédure de consultation pour la révision 2014 du Catalogue officiel des caractères.

Outre les cantons (services LHR), les services responsables des registres fédéraux (Infostar, SYMIC, Ordipro, VERA, UPI), ainsi que la Chancellerie fédérale (droit de vote), le groupe de travail eCH-Meldewesen, l'Association suisse des services des habitants (ASSH), l'Association des communes suisses (ACS) et l'Union des villes suisses (UVS) ont été salués.

Au total, 38 services et organisations intéressées ont été contactés. L'OFS a reçu un total de 19 commentaires en retour.



# Modifications textuelles

- De nombreux participants saluent la version plus claire et plus compréhensible du catalogue révisé 2014.
- La majorité des ajustements de texte proposés a été acceptée par les services consultés.
- Diverses propositions ont été faites, principalement par l'ASSH et par certains représentants des cantons, celles-ci ont, pour la majorité, été reprises par l'OFS.

**→ Merci pour les précieuses suggestions!**



# Caractères – en général

- Certains cantons ont eu des difficultés de compréhension par rapport aux relations et aux différences entre les exigences de l'échange de données (normes eCH) et la tenue des caractères dans les registres des habitants (surtout pour les caractères optionnels).
- La valeur ajoutée de la tenue de certains caractères proposés est remise en question dans quelques réponses (difficile à gérer dans les contrôles des habitants).
- Un canton estime que les propositions faites sont inutiles et refuse de supporter les investissements éventuels associés.



# Caractères – Détails I/II

Caractère	Description		Changement	Origine
<b>Nom</b>	217 « Nom selon déclaration »	⚠	Introduction	ODM/ OFS / CdC / eCH-Meldewesen
<b>Prénom</b>	223 « Prénom selon passeport étranger » 224 « Prénom(s) selon déclaration »	✅ ⚠	Introduction	ODM/ OFS / CdC/ eCH-Meldewesen
<b>Etat civil</b>	341 Etat civil – Code 9 « inconnu »	✅	Introduction	OFS / eCH-Meldewesen
<b>Statut off. Etat civil</b>	342 Statut – Information officialisée ou non (« Booléen »)	✅	Introduction	eCH-Meldewesen
<b>Date de séparation</b>	352 / 353 – Date « début » et date « fin »	⚠	Ajout	eCH-Meldewesen
<b>Nationalité</b>	Plusieurs enregistrements possible (pas possible pour la statistique) Ajout: 413 – Date „début“	⚠	Ajout	eCH-Meldewesen



## Caractères – Détails I/II

Gérer nom et prénom selon déclaration a été perçu comme difficile. Néanmoins, nous proposons de maintenir cette typologie pour les personnes du domaine de l'asile. Le groupe de travail eCH-Meldewesen a également approuvé cette proposition.

<b>Nom</b>	217 « Nom selon déclaration »	⚠	Introduction	ODM/ OFS / CdC / eCH-Meldewesen
<b>Prénom</b>	223 « Prénom selon passeport étranger » 224 « Prénom(s) selon déclaration »	✅ ⚠	Introduction	ODM/ OFS / CdC / eCH-Meldewesen

Cette information n'est pas toujours facile à conduire dans les RdH. En effet, cette information ne peut être transmise que par les personnes concernées. Néanmoins, nous recommandons de conserver cette proposition du groupe eCH-Meldewesen.

<b>Etat civil</b>	(« Booléen »)			
<b>Date de séparation</b>	352 / 353 – Date « début » et date « fin »	⚠	Ajout	eCH-Meldewesen
<b>Nationalité</b>	Plusieurs enregistrements possible (pas possible pour la statistique)	⚠	Ajout	eCH-Meldewesen

Il a été précisé dans le texte que cette information n'est pertinente que dans le cas de la naturalisation. Cette information est importante pour l'OFS et eCH-Medewesen



## Caractères – Détails II/II

Caractère	Description		Changement	Origine
<b>Catégorie d'étranger</b>	432 / 433 – Date « début » et date « fin »	✓	Introduction	eCH-Meldewesen
<b>Lieu de décès</b>	Analogue au lieu de naissance	✓	Introduction	eCH-Meldewesen
<b>Appartenance religieuse</b>	Clarification des codages autorisés (liste exhaustive). → date de début de la validité de l'appartenance religieuse	✗ ⚠	Ajout	OFS / eCH-Meldewesen
<b>Droit de vote</b>	Suppression des caractères définis dans la Version 2008 → Pas d'introduction d'un nouveau caractère sur ce thème	✓ ✗	Suppression	CF / OFS
<b>Numéro de ménage</b>	72 Possibilité de transmettre cette information en cas de besoin	✓	Maintien	OFS



## Caractères – Détails II/II

Les valeurs 711 « sans confession » et 811 « Appartient à une communauté non reconnue ... » doivent être supprimés pour des raisons de protection des données.

Catégorie	432 / 433 – Date « début » et date « fin »	✓	Introduction	eCH-Meldewesen
-----------	--	---	--------------	----------------

Il n'est pas possible de gérer cette information dans certains cantons; conduire l'information sur l'appartenance religieuses est par ailleurs difficile. Malgré cela, cette possibilité est maintenue pour les autres cantons.

Appartenance religieuse	Clarification des codages autorisés (liste exhaustive). → date de début de la validité de l'appartenance religieuse	✗ ⚠	Ajout	OFS / eCH-Meldewesen
Droit de vote	Suppression des caractères définis dans la Version 2008 → Pas d'introduction d'un nouveau caractère sur ce thème	✓ ✗	Suppression	CF / OFS

La Chancellerie fédérale demande l'introduction du caractère « curatelle de portée générale » dans le CAT 2014.

→ Bien qu'il n'y ait pas un plein accord, nous recommandons d'accepter ces changements dans le CAT 2014.



# Demande de complément

→ A l'issue de la consultation, diverses demandes d'introduction de caractères facultatifs ont été formulées.

Caractère	Description	Décision
Filiation	Introduction des informations relatives à la filiation dans le CAT	✗ Demande de trop gros changements
Résidence secondaire	Ajout pour les besoins de la gestion des résidences secondaires; typologie des personnes en séjour dans la commune.	✗ Attendre l'introduction de la base légale
Nomenclature NPA	Introduction dans le catalogue de la nomenclature NPA comme nouvelle nomenclature de l'OFS..	✗ Domaine de la compétence de La Poste.
Indéterminé (sexe)	Codage complémentaire 3 «indéterminé». Le sexe des nouveau-nés dans l'UE (par exemple en Allemagne) ne doit pas être toujours fixé dès la naissance.	✓ A été thématiqué à plusieurs reprises, demandé également par l'ASSH
Date d'entrée en CH (Catégorie d'étranger)	Ajout du caractère partiel "date d'entrée en CH" dans la catégorie d'étranger.	✓ Est une information utile également pour l'OFS.
Droite de vote	Compléter avec nouveau caractère « curatelle de portée générale » - ayant une influence sur le droit de vote et d'éligibilité. <b>Thème à discuter</b>	✓ Thématiquement pas idéalement positionné. Est accepté tout de même...





# Explication - Droit de vote

Droit de vote et d'éligibilité est un caractère obligatoire selon Art. 6 LHR. Divers attributs obligatoires avaient été introduits dans la version du CAT 2008. Dans la pratique, ces caractères n'ont toutefois été ni introduits, ni gérés dans les RdH.

Dès lors, il a été décidé en 2013, avec la ChF, de se limiter à un minimum. Dans la version initiale (pour la consultation), aucun caractère supplémentaire n'a été prévu, étant donné que la majorité de ces informations peuvent être dérivées des données existantes dans les RdH.

Suite à la consultation la ChF exige l'introduction d'un caractère «curatelle de portée générale». **Suite à la discussion lors de la séance → le caractère a été renommé en « personne ayant une restriction »**

→ Ainsi, il a décidé d'inclure ce caractère dans le CAT -2014 comme attribut obligatoire, mais il est défini comme un élément facultatif dans eCH 0011.



# Implication sur les caractères

Tous les caractères qui ont été ajoutés dans le standard eCH 0011 et le CAT sont facultatifs. La suppression d'un caractère du standard implique un release majeur de la norme ! **Il est donc proposé de garder l'ensemble des caractères qui ont été proposés.**

Suite à la consultation, divers ajouts de caractères ont été demandés:

- a) Sexe – « indéterminé »
- b) Caractère partiel Catégorie d'étranger – « date d'entrée en CH »
- c) Ajustement de l'appartenance religieuse - suppressions 711/811
- d) Droit de vote, caractère partiel – « **personne ayant une restriction** »

→ **Les ajustements a), b) et d) impliquent un release mineur des standards eCH-0011, eCH-0044 et eCH-0099.**



# Agenda

- Principes et mécanismes
- Résultats de la consultation
- Suite des travaux





## Deux variantes sont possibles

- 1) Les modifications sont intégrées aussi vite que possible dans les standards eCH-0011, eCH-0044 et eCH-0099 :
  - eCH-0011 V8.0 passe à eCH-0011 V8.1
  - eCH-0044 V4.0 passe à eCH-0044 V4.1
  - eCH-0099 V2.0 passe à eCH-0099 V2.1
- Publication à fin mars et documentation dans le Catalogue officiel des caractères 2014.
- 2) Les changements (y inclus les caractères non acceptés) sont saisis comme RfC et intégrés dans la prochaine Release. La date d'introduction n'est pas déterminée mais elle n'est certainement pas envisageable avant 2016 !
- Aucune documentation dans le Catalogue 2014.

**Lors de la séance, la variante 1 a été choisie!**



# Planification 2014-2015

- Finalisation CAT - 2014

- Publication CAT – 2014

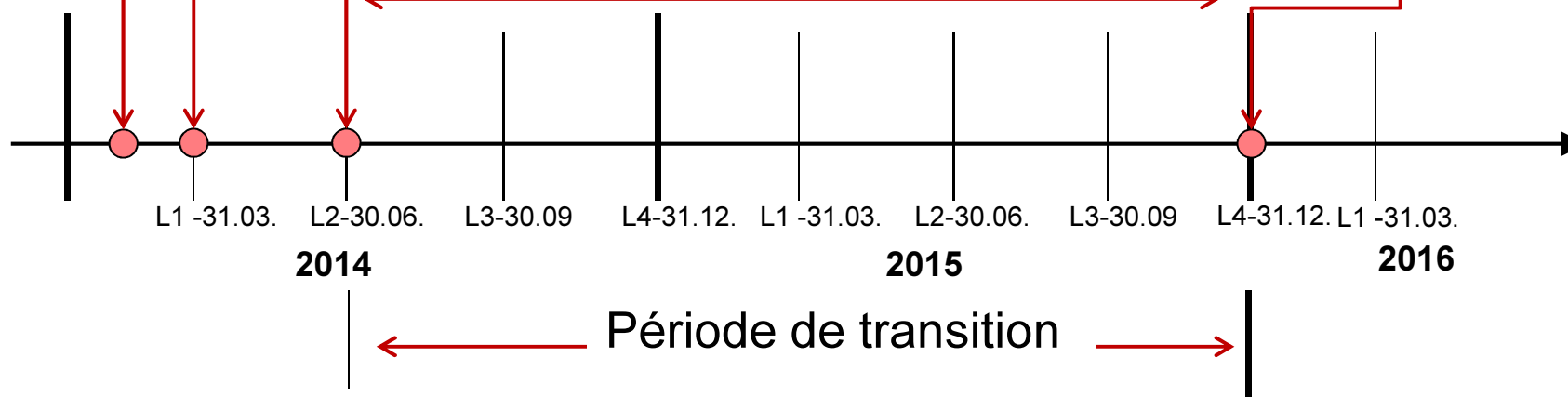
→ Publication eCH Releases mineures  
eCH- 0011/0044/0099

Décision de la séance

- Les système OFS sont prêts  
- eCH-0099 V2.0 resp. V2.1

- Obligation pour  
eCH-0099 V(2.0)/**2.1**

- Production parallèle pour eCH-0099 V1.1 / V2.0 / **V2.1**





# Procédure future: propositions

- Le CAT et eCH-0011 continuent d'évoluer en parallèle.
- La mise à jour est faite, au maximum annuellement, mais de préférence tous les deux ans.
- Les modifications et ajouts courants sont traités lors des séances du groupe « eCH-Meldewesen » via des RfCs.
- Des ajustements plus importants du CAT peuvent découler de modifications du cadre légal. La norme sera également ajustée dans ce cas.

→ Les processus budgétaires des services concernés doivent intégrer la notion de **cycle de vie** des logiciels.